**Instytut Filologii Germańskiej UJ**

**Dzień Tłumacza 2014**

**Zainteresowane grupy uczniowskie/klasy prosimy zgłaszać w każdym przypadku najpóźniej tydzień przed planowanymi zajęciami za pośrednictwem nauczyciela-opiekuna na adres koordynatora projektu z ramienia IFG UJ:** **joanna.smereka@uj.edu.pl****.
Prosimy o podanie nazwy szkoły, nazwiska nauczyciela-opiekuna oraz jego/jej danych kontaktowych (telefon, email).**

**26 XI** Ćwiczenia **„Tłumacz przy śniadaniu”** (dr Joanna Konieczna-Serafin), g. 11.30 s. 5 ul. Wenecja 2

Konieczna znajomość j. niemieckiego na poziomie licealnym. Zajęcia mają charakter otwarty.

Uczestnicy zajęć pracują na autentycznym tekście reklamy niemieckiej - analizują tekst, wskazują i nazywają środki stylistyczne użyte w tekście niemieckim oraz przygotowują tłumaczenie dosłowne (robocze). Następnie szukają sposobów oddania treści reklamy w języku polskim tak, aby tekst polski oddziaływał na odbiorcę polskojęzycznego tak samo jak tekst niemiecki na odbiorcę niemieckojęzycznego